



Eliyahu BaYona
Director

Parashat Beshalaj – Cuando dejó ir La Columna de Nube y de Fuego

Por: Eliyahu BaYonah
Director Shalom Haverim Org
New York

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Parashá Beshalaj – Cuando los dejó ir
- Inicia esta Parashá con:
- **13:17** Y sucedió que cuando el Faraón hubo enviado al pueblo, no los guió Dios por el camino de la tierra de los filisteos, aunque era el más próximo, pues dijo Dios: No sea que se arrepienta el pueblo al ver la guerra y se vuelva a Egipto.
- **Vayehi beshalaj Par'oh et-ha'am velo-najam Elohim derej erets Plishtim ki karov hu ki amar Elohim pen-yinajem ha'am bir'otam miljamah veshavu Mitsraymah.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Cuál es la interpretación homilética de esta frase?
- El viaje de Egipto a la Tierra de Israel demoraría solamente 11 días yendo de a pié.
- Dios al ver que el Pueblo necesitaría un entrenamiento especial para asumir las responsabilidades que se le iban a dar, vio que este no era un tiempo suficiente ya que no tendrían las bases bien formadas para los momentos a los cuales el Pueblo se tendría que enfrentar.
- Al ver los Israelitas que Dios los sacaba de la esclavitud de Egipto para llevarlos a momentos mas difíciles con una guerra de por medio, su corazón se volvería a Egipto.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- De dónde aprendemos lo anterior?
- Al citar el evento de los Meraglim – los Espías- que son enviados por los mismos Israelitas a explorar la Tierra, el retornar ellos con noticias desalentadoras, la reacción del pueblo fue:
- **14:4** Y dijo cada uno a su compañero: Pongamos un cabecilla y volvamos a Egipto.
- **Vayomru ish el-ajiv nitnah rosh venashuvah Mitsraymah.**
- Es decir, que la primera reacción de la gente al verse frente a una situación forzada era la de regresar al lugar de donde venían, así fuera a una esclavitud peor.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Qué dice el Rambán sobre el asunto?
- La Escritura dice que Dios no los llevó por el camino de los filisteos...
- **13:17** Y sucedió que cuando el Faraón hubo enviado al pueblo, no los guió Dios por el camino de la tierra de los filisteos, aunque era el más próximo, pues dijo Dios: No sea que se arrepienta el pueblo al ver la guerra y se vuelva a Egipto.
- **Vayehi beshalaj Par'oh et-ha'am velo-najam Elohim derej erets Plishtim ki karov hu ki amar Elohim pen-yinajem ha'am bir'otam miljamah veshavu Mitsraymah.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **13:18** E hizo Dios que el pueblo diese vuelta por el camino del desierto hacia el mar Rojo. Y los hijos de Israel subieron armados de la tierra de Egipto.
- **Vayasev Elohim et-ha'am derej hamidbar yam-Suf vajamushim alu veney-Yisra'el me'erets Mitsrayim.**
- *“esto es que, cuando los Israelitas viajaron desde Sucot, la Columna de Fuego –**beamud esh**- comenzó a moverse delante de ellos y no se movió en la vía hacia la tierra filistea, sino que se movió hacia el Desierto de Etam y los Israelitas la siguieron, y las **Hananei haKabod** –las Nubes de Gloria- se establecieron en Etam y ellos acamparon ahí, que es en la frontera del desierto”*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Curiosamente dice la Escritura que el Pueblo iba armado. Por qué?
- No dice que por temor a la guerra se pudiera devolver a Egipto?
- Es difícil comprenderlo, aunque Rambán sugiere que esto es para indicar que aunque Dios los tomó por el camino del Desierto –y evitar la guerra, como se ha dicho- ellos sentían miedo que los Filisteos o habitantes de otras ciudades cercanas pudieran venirse sobre ellos, y así no los tomaban por sorpresa.
- Otros dicen que era para no parecer como esclavos que huyen.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Dice el pasuk 21:
- **13:21** Y el Eterno iba al frente de ellos, de día en una columna de nube para guiarlos en el camino, y de noche en una columna de fuego para alumbrarles, a fin de que anduviesen de día y de noche.
- **V'Adonay holej lifneyhem yomam be'amud anan lanjotam haderej velaylah be'amud esh leha'ir lahem lalejet yomam valaylah.**
- El Rambán trae una interesante interpretación Kabalística sobre este punto:

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *"Y Hashem anduvo delante de ellos durante el día" - Ellos ya dijeron (Bereshit Rabá 51: 2) que "todo lugar que se dice 'Va'Hashem' (lit. y Hashem) significa Él y su corte.*
- *El Santo, bendito sea, estaba con ellos durante el día y su corte [estaba con ellos] por la noche. "Si es así, el verso está explicando que Hashem habitó en la nube y él iba delante de ellos de día en la columna de nube, y de noche, su corte habitó en la columna de fuego a la luz [la forma] para ellos, como la razón [detrás del verso] (Números 14:14)*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **14:14** ellos que supieron que Tú, oh Eterno, estás en medio de este pueblo y que cara a cara se le apareces Tú, y que tu nube está sobre el, y en columna de nube Tú andas delante de él de día, y en columna de fuego de noche,
- **Ve'amru el-yoshev ha'arets hazot shame'u ki-atah Adonay bekerev ha'am hazeh asher-ayin be'ayin nir'ah atah Adonay va'ananja omed alehem uve'amud anan atah holej lifneyhem yomam uve'amud esh laylah.**“

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *“Y vi en Eleh Shemot Rabá (Shemot Rabá 19: 6) “Porque no saldrás apresurado ni saldrás huyendo, porque el SEÑOR irá delante de ti” (Isaías 52:12)*
- *[Este versículo da a entender: En el pasado Mi corte y Yo estuvimos delante de ti, como se dice, 'Va'Hashem iba delante de ellos de día ', pero en el futuro, voy a ir solo [delante de ti], como se dice, (Isaías 52: 12) "porque El Eterno irá delante de vosotros, y el Dios de Israel será tu retaguardia.”*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- "Y el secreto detrás de este Midrash es como he mencionado, porque en la primera redención (es decir la de Egipto) el Santo, bendito sea, estaba con ellos de día y Su corte estaba con ellos por la noche.
- Pero en el futuro (lit. el futuro próximo) podrás levantar el atributo de Su corte con misericordia, y Hashem caminará delante de ellos, el Hashem singular, ya que "el Dios de Israel será vuestra retaguardia" y "Pero la noche se iluminará como el día; la oscuridad es para Ti como la luz. "(Salmos 139: 12), porque todo [será manejado] con el único atributo de la misericordia.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Y el rabino Avraham (también conocido como Ibn Ezra) dice: Porque el verso está hablando como el lenguaje de la gente, porque el poder de Hashem y Su mensajero [son los que] fueron con Israel como [dice el verso] “el que los guió por la diestra de Moisés con el brazo de Su gloria“ (Isaías 63:12).
- Y la verdad que es [en realidad] como dice el verso " pero no como el rabino Avraham entiende de ella, y que dice así (es decir, prueba mi punto) "Así pastoreaste a Tu pueblo, para hacerte Nombre glorioso. "(Isaías 63:12)

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- El pasuk 14:15 nos dice que Moisés clamaba a Dios frente al mar.
- **14:15** Y dijo el Eterno a Moisés: ¿Por qué clamas a Mí? ¡Habla a los hijos de Israel y que marchen!
- **Vayomer Adonay el-Moshe mah-tits'ak elay daber el-beney-Yisra'el veyisa'u.**
- *El Midrash cuenta que cuando los hebreos se enfrentaban a esta situación desesperada, el mar Rojo ante ellos y a sus espaldas los egipcios despiadados, Moisés invocó la protección de Dios, pero el Todopoderoso le respondió: ¿Cómo? ¿Mis hijos están en situación angustiosa y tú oras?*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Existen circunstancias para orar y otras para obrar. Di a los hijos de Israel que marchen y el milagro se realizará.
- Durante dos mil años -podemos decir- Dios no contestó las infinitas plegarias del pueblo judío en lo que respecta al retorno a la Tierra Santa, hasta que éste (el pueblo) se decidió a poner de lleno manos a la obra para la conquista del país que le pertenece.
- La Voz Divina dice siempre a Israel: ¡Marchad! Ya sea que se encuentre ante vosotros el mar Rojo, las persecuciones antiguas o la intolerancia moderna, marchad, proseguid, avanzad siempre hacia adelante.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- No miréis hacia atrás, donde yacen en ruinas los pueblos que os persiguieron, sino mirad hacia adelante, donde se abren en toda su grandeza los magníficos horizontes del futuro de la humanidad.
- ¡Marchad!
- Las olas del mar no apagarán el vigor de vuestra existencia; los ríos de vuestra sangre derramada por los tiranos no destruirán vuestro nombre y vuestra gloria.
- ¡Marchad!
- Estáis por encima de los elementos, del tiempo y del espacio. Avanzad siempre y no retrocedáis.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Moisés se dijo que suspendiera de clamarle a Dios.*
- *Pero, en dónde la Escritura menciona que Moisés comenzó a clamar fuerte?*
- *Rambán cita la respuesta de Ibn Ezra:*
- *R. Abraham Ibn Ezra cita que aquí Moisés es el representante absoluto del Pueblo de Israel, quien realmente estaba clamando a El, como se dice, y los Hijos de Israel clamaron a Hashem (v. 10)*
- *Rambán cuestiona dicha interpretación.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *“Si esto es así, por que Dios dice, “Por que estás clamando?” Es lo propio para ellos que estén clamando en estos momentos.*
- *Rambán sugiere una respuesta.*
- *Quizás Dios estaba diciendo, “Por qué les estás permitiendo a ellos que sigan clamando?. Háblales y diles que sigan adelante! Porque Yo ya te lo dije, que Yo seré glorificado a través de Faraón”.*
- *Pero nuestros Rabinos –Jazal- dicen, que Moisés realmente estaba clamando y rezando y esto suena lo mas apropiado.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Porque aunque Dios ya le hubiera dicho a él que sería glorificado a través de Faraón, él no sabía cómo iba a actuar en estos momentos, porque él se encontraba en la playa frente al mar y el enemigo los perseguía para retomarlos.*
- *Moisés se encontraba entonces rezándole a Dios “que le enseñara el camino que debía escoger”. Este es el significado de “Por qué estás clamando?”*
- *Significa que tu debiste haberme preguntado que deberías hacer tu, no hay necesidad para llorar ni clamar, porque ya Yo te lo había dicho, que sería glorificado a través del Faraón.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Dice la Escritura con respecto al Ángel del Eterno**
- **14:19** Y el ángel del Eterno que iba delante de las huestes de Israel, se apartó de allí y se fue tras ellos; se apartó también la columna de nube delante de ellos, y se puso detrás de ellos.
- **Vayisa mal'aj ha'Elohim haholej lifney majaneh Yisra'el vayelej me'ajareyhem vayisa amud he'anan mipneyhem vaya'amod me'ajareyhem.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **14:20** De manera que se colocó entre el campamento de los egipcios y el campamento de Israel; y era nube y tinieblas (para los egipcios), mas alumbraba (la columna de fuego para Israel) de noche; de modo que no se acercaron los unos a los otros en toda la noche.
- **Vayavo beyn majaneh Mitsrayim uveyn majaneh Yisra'el vayehi he'anan vehajoshej vaya'er et-halaylah velo-karav zeh el-zeh kol-halaylah.**
- Cuál es la relación entre “el ángel de Dios” y “la columna de fuego”?

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Dice Rambán.
- “Rabí Abraham Ibn Ezra dice que “el ángel de Dios” mencionado aquí es una referencia al “Gran Príncipe” (ver Daniel 12:1) que viajaba en medio de la nube y él es de quien se escribe: Hashem viajó con ellos por el día en medio de una nube.
- Cuando este ángel, que viajaba delante del campo de Israel, se movió y se colocó detrás de ellos, la columna de nube se movió con el y entonces había oscuridad y tinieblas entre un campamento y el otro (Israel-Egipcios)

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Entonces, la noche era iluminada por Israel a través de la columna de fuego, así como lo iba a hacer las otras noches, de manera que pudieran cruzar a través del mar, porque fue de noche cuando ellos cruzaron el mar.”
- En mi opinión, dice Rambán, cuando el ángel se movió, sucedió al comenzar la noche, y el “ángel de Dios que viajaba al frente del campo de Israel” alude a la corte del Santo, bendito es El, porque el atributo de Justicia es llamado “ángel” –*malaj*- en varios lugares de la Escritura y eso fue porque residió en la columna de fuego y viajó en frente de ellos por la noche para iluminar la oscuridad para ellos y por eso menciona aquí “el ángel de Elohim”.



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

9 de Shevat 5775– Enero 29, 2015- Monsey New York